



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный технический университет»,
кафедра иностранных языков факультета гуманитарного образования
Сианьский университет иностранных языков, Институт русского языка
Китайский политико-правовой университет, кафедра иностранных языков
Национальный университет Узбекистана имени Мирзо Улугбека,
кафедра немецкой филологии факультета зарубежной филологии

ПРОГРАММА

XV Международной научно-практической конференции
молодых учёных

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ОБЩЕСТВА:
ЕДИНСТВО В МНОГООБРАЗИИ**

**URGENT PROBLEMS OF MODERN SOCIETY:
UNITY IN DIVERSITY**

15 – 16 ноября 2018 года

НОВОСИБИРСК

15 ноября
конференц-зал, корпус I

9:30 –10:00 **Регистрация участников конференции**
10:00 –10:40 **Торжественная церемония открытия конференции**

Приветственное слово

Нелюбов Сергей Александрович, д-р пед. наук, заместитель Губернатора Новосибирской области

Санников Сергей Викторович, канд. ист. наук, начальник управления международных связей администрации Губернатора Новосибирской области и Правительства Новосибирской области

Вострецов Алексей Геннадьевич, д-р техн. наук, профессор, проректор по научной работе НГТУ

Некрасов Вадим Владимирович, канд. техн. наук, проректор по международным связям

Ромм Марк Валериевич, д-р филос. наук, профессор, декан ФГО НГТУ

Мелёхина Елена Анатольевна, канд. пед. наук, доцент, зав.кафедрой ИЯ ГФ НГТУ

Хесс Анна, руководитель Информационного центра (IC) DAAD в Новосибирске

Китайский политико-правовой университет, кафедра иностранных языков,
видеоприветствие от участников конференции

Васильева Лариса, студентка ФГО НГТУ, *Overview of Urgent Problems of Modern Society*

10:40 – 12:30 Пленарное заседание

Донских Олег Альбертович, д-р филос. наук, PhD, профессор, (Monash, Australia),
Significance of Aristotle for modern system of education

Санников Сергей Викторович, канд. ист. наук, начальник управления международных связей администрации губернатора Новосибирской области и Правительства Новосибирской области, *Semiotic Aspects of the Linguistic and Cultural Transfer: on the Typology of the Information Transmission Formula*

Проскурин Сергей Геннадьевич, д-р филол. наук, профессор, профессор кафедры ИЯ ГФ НГТУ, *Early Biblical Semiotics in Britain*

Пименова Анастасия Дмитриевна, руководитель экзаменационного центра Magellan Exams, *Certification to top your educational achievement*

Зандер Эвелина, канд. экон. наук, научный сотрудник Университета Отто фон Герике, факультет гуманитарных наук, Институт I, кафедра развития персонала (Германия, Магдебург), *Diversity in the Workplace: Benefits, Challenges and Solutions*

12:30 – 13:00 Кофе-брейк

13:00 – 16:00 Заседания секций¹

LANGUAGE IN THE INTERCULTURAL DIALOGUE

Конференц-зал ФБ/ ФГО, корпус V

Председатель: Тарабакина Анна Константиновна, канд. филол. наук, доцент каф. ИЯ ГФ НГТУ

Сопредседатель: Ивлева Марина Анатольевна, канд. филол. наук, доцент каф. ИЯ ГФ НГТУ

¹Регламент выступлений: не более 5 минут на доклад с презентацией, не более 3 минут на обсуждение.

Abdulkarimova K.R. **Idiomatic Representation of the World in Kazakh and English Languages and Cultures** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Berezovskaya M.K. **Poetic Translation: Unity in Diversity** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Bondarenko V.V. **The Source Domains for the Conceptual Metaphor of Education in the English Publicistic Discourse** (Novosibirsk state technical university, Novosibirsk, Russia)

Eremeev D.N. **Phonetic, Grammatical, Lexical and Syntactic Features of a Fictional Language in David Mitchell's Novel "Cloud Atlas"** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Golovinova D.V. **Mistakes in Game Localization CALL OF DUTY: BLACK OPS** (Novosibirsk state technical university, Novosibirsk, Russia)

Golovko P.V. **The Image of the Americans as Reflected in "American Notes" by Charles Dickens** (Novosibirsk State Pedagogical State University)

Ivanskaya A.E. **Peculiarities of Translating Realia in Literary Texts (Based on the Novel by M. Mitchell "Gone with the Wind")** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Khasanova V.A. **Peculiarities of Machine Translation Post-editing of Educational and Popular Scientific Texts** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Kovaleva A.S. **British and American Humour: Common and Distinctive Features** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Koveshnikov D.A. **Peculiarities of Slang Translation** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Kurmanova B.A., Medetova A.I., Shygaeva CH.M. **Meaningful Proverbial Components as Indicators of People's Cultural Values** (Kemerovo State University, Kemerovo, Russia)

Ogneva V.A., Zhitkova P.V. **Comparative Analysis of the Peculiarities of the English Texts of the Audiovisual Modality on Neurobiology and Microbiology** (Novosibirsk State Technical University", Novosibirsk, Russian Federation)

Oznobikhin A.S. **The Role of Translator in the Translation Process Modeling** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Sharpf A.B. **Video Games Localization from English into Russian** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Urvantseva M.V. **Problems of Interpretation of Medical Terminology in Audiovisual Translation** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Yerygina V.S. **Ukrainian Realia and Their English Translation Peculiarities** (Novosibirsk State Technological University, Novosibirsk, Russia)

Zolotareva A.D. **The Image of Narrator in Jane Austen's "The History of England"** (Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia)

Khojimatov Doniyorbek Ravshanjon ogly **Concept of «Anger» in the German Language** (National University of Uzbekistan named after Mirzo Ulugbek, Tashkent, Uzbekistan)

Nikitichev I.G. **Correlation between Accents and Social Status in the United Kingdom (Based on the 'Downton Abbey' TV Series)** (Kursk State University, Kursk, Russia)

Xu Li **Analysis of the Symbolism of Animals in Chinese and Russian Culture China** (University of Political Science and Law, Beijing, China Сюй Ли)

**EUROPE – RUSSIA – ASIA:
THE PROBLEMS OF INTERREGIONAL DIALOGUE**

к. 606, корпус II

Председатель: Олейников Игорь Валерьевич, канд. ист. наук, каф. МОиР НГТУ

Сопредседатель: Онал Инна Олеговна, ст.преп. каф. ИЯ ГФ НГТУ

Arshinskaya M.D. **Cultural Phenomenon of Suicide in Japan** (Novosibirsk State Technical University)

Borovskikh N.O. **Russia's Far East: A Place of Geopolitical Interests Collision** (Novosibirsk State Technical University)

Davletshina K.L. **Cooperation of China and the USA in the Context of Penetration of American Brands to the Chinese Market** (Novosibirsk State Technical University)

Fedorov P.N. **The Main Manifestation of the Traditional Ideas in Foreign Policy** (Novosibirsk State Technical University)

Grebneva S.E. **Causes and Effects of the "New" Chinese Migration** (Novosibirsk State Technical University)

Kravets D.I. **SINO-US Film Co-production** (Novosibirsk State Technical University)

Kuleshova I.V. **Internet Censorship in China: "The Great Firewall"** (Novosibirsk State Technical University)

Panasovets E.A. **The Influence of the West on the Status of Women in South Korea** (Novosibirsk State Technical University)

Romanshchak D.E. **Social Issues in South Korea** (Novosibirsk State Technical University)

Shnaider A.Yu. **Cancellation of One-Child Policy in China: Problems and Prospects** (Novosibirsk State Technical University)

Suvorov A.B. **Cultural Transfer: Meaning of the Concept** (Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia)

Zheleznov M.V. **Death Penalty in Russia, China and the USA** (Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia)

Ternov N.M. **The Image of the «Other» in General Educational Discourse of Kazakhstan Siberian** (Institute of Management Branch Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation, Novosibirsk, Russia)

SOCIAL PROBLEMS OF MODERN SOCIETY

к. 616, корпус II

Председатель: Вальдман Игорь Александрович, канд. филос. наук, доцент каф. СМК НГТУ

Сопредседатель: Лухманова Марина Анатольевна, ст.преп. кафедры ИЯ ГФ НГТУ

Lepenina A.A. **The Influence of Computer Games on the Personality** (Kemerovo State University, Kemerovo, Russia)

Pchelkina A.D. **The Problem of Discrimination in Modern Society** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Rakityanskaya L.G. **Domestic Violence Against Females in Russia** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Samar S.A., Shatokhin V.S. **Moral Principles and Qualities of Students** (Кемеровский государственный университет, Кемерово, Россия)

Sakoeva R.D. **The Problems of Interaction between Migrants and Local Population** (Siberian Institute of Management – the branch of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Novosibirsk, Russia)

Shapovalova S.G. **Comparative analysis of Strategies to Fight Audism in Russia and the USA** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Yanovskaya P.A. **Gender Specificity of Electoral Behaviour of the Student Youth** (Novosibirsk State University, Novosibirsk, Russia)

Yun San-Svetomir **Myth in Modern Society: The Problem of Determination** (Novosibirsk Technical State University, Novosibirsk, Russia)

Liu Ruishu **Important Changes in the “Amendments to the Personal Income Tax Law of PRC №7”** (Chinese University of Political Science and Law, Beijing, China)

Mamontova T.S. **The Phenomenon of Clip Consciousness in the Modern Society** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Rakhmanova A.D. **Extremization of the Young Generation in the Network: Factors of the Spread of Extremism in Russia and the Protection of the Youth Audience from the Threat of Its Penetration** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Timoshenko A.O. **The Problem of Social Inequality** (Siberian institute of management the Russian presidential academy of national economy and public administration, Novosibirsk, Russia)

Zhang Chuwen **The Problem of Income Inequality in the PRC and the Ways of Its Solutions** (Xi'an International Studies University, Xi'an, China)

PROBLEMS OF MODERN EDUCATION

к. 208, корпус IV

Председатель: Мелёхина Елена Анатольевна, канд. пед. наук, зав.каф. ИЯ ГФ НГТУ

Сопредседатель: Цепкова Анна Васильевна, канд. филол. наук, доцент каф. англ.яз. НГПУ

Abramova Zh.Yu. **CLIL in Russian Schools: Challenges and Prospects** (Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia)

Altynbekova G.Zh. **WEB 2.0 Services as a Tool for Forming Foreign Language Communicative Competence** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Aniskin A.A. **Why Students Fail** (Siberian State Transport University, Novosibirsk, Russia)

Chigareva M.K. **The Use of Podcasts for the Development of Verbal Competence of High School and University Students** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Dovbiy V.O. **Students' Critical Thinking Skills Development in the Process of ESP Teaching** (Novosibirsk State University, Novosibirsk, Russia)

Elanakova V.A., Chukhriy A.D. **Challenges for International Students in Russia** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Lebed P.G. **Modern Russian Secondary School: Problems and Solutions** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Matrunchik M.A. **Feedback as One of the Strategies in Teaching Foreign Languages** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Osipkova S.E. **Development of Academic Mobility: Problems and Prospects** (Siberian Transport University, Novosibirsk, Russia)

Pristavko K.V. **Immersion Method in Teaching Russian Sign Language: Advantages and Disadvantages**
(Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Teplukhin S.N. **Using Mass Media to Develop Critical Thinking** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Zhuravlyova A.S. **Websites of British Museums and Galleries: Classification and Educational Potential** (Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia)

Aristova A.A. **The Use of Authentic Video Materials in Teaching Japanese** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Katsuro L.A. **View from the Inside: Problems in Higher Education Institutions in Russia** (The Siberian Institute of Management-Branch of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Novosibirsk, Russia)

Pokutneva I. A. **Teaching Children the Chinese Language from Early Age** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Sagatova A.E. **Students`Attitude to Case-Study as a Teaching Method** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Zakharova O.S. **Teaching ESP to Future Translators** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

СЕКЦИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

к. 614, корпус II

Председатель: Макарова Юлия Александровна, ст. преп. каф. ИЯ ГФ, НГТУ

Сопредседатель: Осолодченко Марина Николаевна, ст. преп. каф. ИЯ ГФ, НГТУ

Cheremnykh D.A. **The USE of Italianisms in the Language of German Advertising** (Novosibirsk State University of Economics and Management, Novosibirsk, Russia)

Kufina V.I. **Lexical Features of Persuasion in German and Russian Advertising Discourse (on the Material of Ecotourism Advertising)** (Novosibirsk State University, Novosibirsk, Russia)

Voronkina Ya.V. **Das Problem der Aufdrängung der Klassischen Literatur in Russischen Schulen** (Siberian Institute of Management, the branch of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation, Novosibirsk, Russia)

Zalessova A.A. **Authentic Text as a Means of Teaching Foreign Language Written Speech**
(Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Zhuravleva A.O. **The Speech Portrait of a Woman-Politician on the Example of Angela Merkel's Public Speech** (Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia)

Abdulkhuseynova O.I. **The Impact of German Migration Policy on the German Language**
(National University of Uzbekistan, Tashkent, Uzbekistan)

Bardinov F. Sh. **Lexical Peculiarities of Political Texts** (National University of Uzbekistan, Tashkent, Uzbekistan)

Khasanova F. **The Impact of Family on Personality Development (Based on the novel by Benedict Wells "The End of Loneliness")** (National University of Uzbekistan, Tashkent, Uzbekistan)

15:45– 16:30 **Подведение итогов. Награждение призёров конференции**
Конференц-зал ФБ/ФГО, корпус V

16 ноября ПРОГРАММА МАСТЕР-КЛАССОВ

Время	Мастер-класс	Мастер-класс
9:00 – 10:00	Akiva Weiss The Refugee Crisis in Europe Конференц-зал ФБ /ФГО, корпус V	
10:00 – 11:00	Ярослава Ларионова Оформление туристических и учебных виз Конференц-зал ФБ/ФГО, корпус V	Татьяна Николаевна Молодцова Высшее образование в Германии. Стипендиальные программы DAAD (практическое занятие) к. 616, корпус II
11:00 – 12:00	Елена Юрьева Важность французского языка в мире и Деятельность Альянс Франсез в Новосибирске, высшее образование во Франции Конференц-зал ФБ/ФГО, корпус V	Эвелина Зандер Как написать мотивационное письмо или идею проекта так, чтобы Вашей заявкой заинтересовались? (Длительность: 60–90 минут) к. 616, корпус II
12:00 – 13:00	Учебный центр НГТУ «Институт Конфуция» Чайная церемония Конференц-зал ФБ/ФГО, корпус V	Сандра Брандт Миграция на примере Германии (Длительность: 90 минут) к.616, корпус II
13:00 – 14:00	Ольга Юрьевна Чекчурина, Дарья Сергеевна Снижко Lecture Ready Конференц-зал ФБ/ФГО, корпус V	Марина Анатольевна Ивлева, Internet Resources for Modern Translators к. 425, корпус I

Описание мастер-классов

Akiva Weiss, U.S. State Department-sponsored Specialist currently residing in Novosibirsk, English Language Fellow, "The Refugee Crisis in Europe"

The Refugee Crisis in Europe has been one of the most talked about and urgent topics over the past four years. Two of the main concerns have been refugee allocation and integration. This talk looks at both issues and discusses potential institutional solutions.

Ярослава Ларионова, переводчик, визовый менеджер, «Мастер-класс по оформлению туристических и учебных виз»

Мастер-класс по оформлению виз для стран Шенгенского соглашения, США и Канады. Экскурс на тему зарубежного образования и языковых курсов в Англии, США и Канаде.

Татьяна Молодцова, международная служба, переводчик 2 категории, IC DAAD Новосибирск, "Высшее образование в Германии. Стипендиальные программы DAAD"

Практический семинар для студентов по подготовке необходимых документов для участия в стипендиальном конкурсе DAAD. Какие документы необходимы, как правильно составить автобиографию, что важно при написании мотивационного письма – ответы и вопросы для успешной заявки.

Елена Юрьева, координатор культурных проектов, Alliance Francaise de Novossibirsk, «Важность французского языка в мире» и «Деятельность Альянс Франсез в Новосибирске, высшее образование во Франции»

Эвелина Зандер, канд. экон. наук, научный сотрудник Университета Отто фон Герике, факультет гуманитарных наук, Институт I, кафедра развития персонала (Германия, Магдебург),

«Как написать мотивационное письмо или идею проекта так, чтобы Вашей заявкой заинтересовались?»

Мастер-класс посвящен нехитрым, но действенным правилам презентации себя и своих идей.

Сандра Брандт, специалист в области политологии, «Миграция на примере Германии» (на немецком языке)

В 2015 году в Европу прибыло большое количество беженцев. Мастер-класс исследует причины, по которым люди выбирают или вынуждены уехать из своего дома, и что ждет их в принимающих странах. Будет обсуждаться немецкий опыт. Участники мастер-класса узнают о различных аспектах темы на четырех «образовательных станциях», где у них будет возможность обсудить вопросы в небольших группах. Мастер-класс будет завершён общим обсуждением.

Ольга Чекчурина, заместитель директора по методической работе группы компаний ИнЯз

Дарья Снижко, представитель Oxford University Press в г. Новосибирске, "Lecture Ready"

"Lecture ready": неужели к лекции надо готовиться? На нашем практикуме мы постараемся ответить на вопрос: как изменить привычные представления о лекции, как пассивном прослушивании учебного материала и стать активными участниками обсуждения актуальных проблем, которые мы изучаем? Что необходимо знать, уметь и активно отработать для того, чтобы воспринимать лекции на английском языке, активно взаимодействовать с лектором и готовиться к учебным дискуссиям на семинарах? В программе практикума просмотр видео материалов и выполнение заданий из оксфордской программы для подготовки к академическим обменам и обучению за рубежом.

Марина Ивлева, канд. филол. наук, доцент кафедры ИЯ ГФ, "Internet Resources for Modern Translators"

The workshop demonstrates how modern dictionaries, corpora, statistical and search engines as well as computer assisted translation (CAT) tools facilitate the work of translators.